



Hlídací proudové relé Monitorovací prúdové relé Monitoring current relay Releu de monitorizare a intensității Nadzorczy przełącznik do nadzorowania prądu Áramfigyelő relé Реле контроля силы тока

36552DU1-054 Rev.: 1-14

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětí ovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajištěte dostatečnou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětí ovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazena vhodná ochrana vyššího stupně (A, B, C) a podla normy zabezpečené odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže a pod.). Před začatím instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajištěte dostatečnou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. Too ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver with approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este protejat împotriva vârfurilor de supra-tensiune și a intrerupților din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și că interupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalare corectă a dispozitivului asigurați o circulație adecvată a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și a temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, recidat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiadającego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozłączeniem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne-instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zwiększenia prądy prosimy nie instalować urządzenia. Produkt skontaktować się z sprzedawcą. Tyło może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználáskor figyelembe kell venni az adott ország idevonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átánulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköznek megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses túlerheltek környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlás kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megővekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez beállításhoz kb 2 mm-es csavarhúzó használandó. Az eszköz technikai elektronikus - a megsértésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sértülés, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzeme a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítást, vagy védelem hulladékgyűjtőben elhelyezend.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B,C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. К его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование устройства также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, несправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicé	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-52
Napájení	Napájanie	Supply	Alimentare	Zasilanie	Tápfeszültség	Питание:	A1 - A2
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale de alimentare:	Zaciskí napájecí zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клемы питания:	A1 - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájecí zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 - 60 Hz
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Tolerance of supply voltage:	Tol. tensiunii de alimentare:	Tolerance napájecí zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допустимое напряжение питания:	-15 % ; +10 %
Přiklon (zdánlivý):	Prikon (zdánlivý):	Consumption (apparent):	Consum (aparent):	Pobór mocy (znamionowy):	Teljesítményfelvétel(látszólagos):	Мощность (кажущаяся):	max. 5 VA
Přiklon (ztrátový):	Prikon (stratový):	Consumption (loss):	Consum (pierdere):	Pobór mocy (stratový):	Teljesítményfelvétel(meddő)	Мощность (потерь):	max. 1.4 W
Měření obvodu	Merany obvod	Measuring circuit:	Masurarea circuitului:	Pomiar	Mérő áramkör	Измеряемая цепь	
Rozsah proudu:	Rozsah prúdu:	Current range:	Raza curentului:	Zakres prądu:	Áram tartomány	Диапазон тока:	AC 0.5 ... 25A / 50Hz
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prúd:	Maximal permanent current:	Curentul permanent maxim:	Maks. prád trvalý:	Maximum folyamatos áram	Max. постоян. ток:	25A
Přetížení špičkové <1s:	Preťaženie špičkové <1s:	Inrush overload <1s:	Supraincarcare izbucnita <1s:	Maks. obciążenie <1s:	Pillanatnyi túlerhelés	Перегрузка пиковая <1с:	100 A
Nastavení hodnoty proudu:	Nastavení hodnoty prúdu:	Current adjustment:	Ajustarea curentului:	Ustawienie prougu prądu:	Áramtisztállítás	Настройка величины тока:	potentiometer / potentiometer
Časová prodleva:	Časové oneskorenie:	Time delay:	Țimp de intarziere:	Zwłoka czasowa:	Késleltetés	Временная задержка:	nastavitelná / adjustable 0.5 ... 10 s
Přesnost	Presnosť	Accuracy:	Acuratete	Dokladnosť	Pontosság	Точность	
Пresnost nastavení (mech.):	Presnosť nastavenia (mech.):	Setting accuracy (mechanical):	Setarea acuratetii (mecanic):	Dokladność ustawienia(mech.):	Beállítás pontosság (mech.):	Точность настройки (мех.):	10 %
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná presnosť:	Repeat accuracy:	Acuratete repetata:	Dokładność powtórzeni:	Ismétlési pontosság	Воспроизвод. точность:	<1 %
Závislost na teplotě:	Závislost na teplote:	Temperature dependance:	Dependenta de temperatura:	Zależność od temperatury:	Hőmérséklet függés	Зависимость от температуры:	< 0.2 % / °C
Tolerance krajních hodnot:	Tolerancia krajných hodnôt:	Limit values tolerance:	Toleranta valorilor limita:	Tolerancja wartości:	Határérték túrés	Допуск крайних значений:	10 %
Hysterezis:	Hysterezis:	Hysteresis:	Hysteresis:	Histerezis:	Hiszterézis	Гистерезис:	0.25A
Výstup	Výstup	Output	Iesire	Wyjście	Kimenet	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktoy:	Number of contacts:	Numarul de contacte	Ilość styków:	Kontaktusok száma	Количество контактов:	1x přepínací / changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Curentul evaluat:	Prąd znamionowy:	Névleges áram	Номинальный ток:	8 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching power:	Puterea de comutare:	Moc łączeniowa:	Kapcsolóteljesítmény	Коммут. мощность:	2500 VA / AC1, 240 W / DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicarea iesirii:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése	Индикация выхода:	červená / red LED
Další údaje	Ďalšie údaje	Other information:	Alte informatii:	Inne dane	Egyéb információk:	Другие параметры:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C
Skladovací teplota:	Skládovacia teplota :	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Puterea electrică:	Napájecí izolací:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozitia de operare:	Pozycja pracy:	Felzerelési pozíció:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Pozitia de functionare:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Gradul de protectie:	Ochroona IP:	Védettség:	Защита:	IP40 z čel. panelu/from front panel, IP10 svorky/ terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage catagory:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivelul de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípojov. vodičů (mm²):	Príerez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Marimea maxima a cablului:	Przekrój podłacz. przew.:	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подкл. проводов (мм²):	max. 2x2.5, max. 1x4 s dutinkou / with sleeve max. 1x2.5, max. 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	64 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1

CZ

- relé je určeno:
 - pro diagnostiku vzdáleného zařízení (zkratu, zvýšení odběru)
 - přednostní (prioritní) relé - dva spotřebiče (např. bojler a podlahové topení), které fungují na jedné fázi, ale nikdy neběží současně - nedochází tak k proudovému přetížení a následnému vybavení jističe. Lze tak ušetřit na páseálu hlavního jističe.
 - indikátor průchodu proudu - informace o zapnutém vytápění, sklokeramické desce, ventilátoru...
- NOVINKA - otvor pro průvlečný vodič je veden tělem přístroje
- součástí přístroje je proudový transformátor, který snímá velikost proudu převlečeným vodičem
- možné použití i ke snímání proudu až do 600A z externího proudového transformátoru
- plynulé nastavování vybavovacího proudu potenciometrem - rozsah AC 0.5 ... 25A
- plynulé nastavování zpoždění potenciometrem - nastavitelné v rozsahu 0.5 ... 10s
- napájecí napětí AC 230 V
- výstupní kontakt 1x prepínací 8 A (AC1)
- jednofázové provedení, 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, třmenové svorky

EN

- relay is designated for:
 - distant device diagnostic (short circuit, take-off increasing)
 - preferred (priority) relay - two appliances (boiler and floor heating) operating on one phase, but never run together - prevention against current overload and circuit breaker tripping. Enables to save your main breaker expenses.
 - current transit indicator - informs about heating activation, ceramic hob, ventilator...
- NEW - hole for threaded conductor passes through the body of device
- part of device is current transformer, which is sensing size of current in threaded conductor
- possible to use also for sensing of current up to 600A from external current transformer
- slight setting (by potentiometer) of tripping current - range AC 0.5 ... 25A
- slight setting (by potentiometer) of delay - adjustable in range 0.5 ... 10s
- supply voltage AC 230V
- output contact 1x switching 8A (AC1)
- 1-phase version, 1-MODULE, mounting onto DIN rail, saddle terminals

PL

- przełącznik przeznaczony jest:
 - do diagnostyki zdalnej urządzenia (zwarcie, większe obciążenie)
 - przełącznik priorytetowy - dwa urządzenia (np. bojler i ogrzewanie podłogowe), które podłączone są do jednej fazy, ale nie mogą pracować jednocześnie - tak eliminujemy przeciążenie i odłączanie wyłącznikiem nadprądowym. Tym można uzyskać oszczędność.
 - sygnalizator przepływu prądu - informacja o włączonym ogrzewaniu, chłodzeniu, wentylacji...
- NOWOŚĆ - otwór dla włożenia przewodu jest w środku modułu
- urządzenie posiada przekładnik prądowy, który odczytuje wielkość prądu
- możliwość zastosowania do 600A za pomocą zewn. przekładnika prądowego
- płynne ustawienie progów prądu za pomocą potencjometru - zakres AC 0.5 ... 25A
- płynne ustawienie zwłoki czasowej za pomocą potencjometru - w zakresie 0.5 ... 10s
- napięcie zasilania AC 230 V
- styk wyjściowy 1x przełączny 8 A (AC1)
- wykonanie jednofazowe, 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN, zaciski 2x2,5 mm²

RU

- реле предназначено:
 - для удаленной диагностики оборудования (короткое замыкание, повышение потребления)
 - первоочередное (приоритетное) реле - два электропотребителя (напр. бойлер и обогрев пола), которые функционируют на одной фазе, но никогда включены одновременно - таким образом не наступает токовая перегрузка и последующее срабатывание предохранителя. Можно таким образом сэкономить на главном предохранителе.
 - индикатор прохождения тока - информация о включенном отоплении, вентиляторе...
- НОВИНКА - отверстие для продевания провода исполнено на теле устройства.
- встроенный токовый трансформатор считывает силу тока протекающего провода
- можно использовать и для считывания тока до 600А с внешнего трансформатора
- плавная настройка отслеживаемого тока потенциометром - диапазон AC 0.5 ... 25А
- плавная настройка задержки потенциометром - настраиваемое в диапазоне 0.5 ... 10s
- напряжение питания AC 230 V
- выходной контакт 1x переключающий 8 А (AC1)
- однофазовое исполнение, 1-MОДУЛЬ, крепеж на DIN рейку, хомутные зажимы

SK

- relé je určené:
 - pre diagnostiku vzdialeného zariadenia (skratu, zvýšenia odberu)
 - prednostné (prioritné) relé - dva spotrebiče (napr. bojler a podlahové kúrenie), ktoré fungujú na jednej fáze, ale nikdy nebežia súčasne - nedochádza tak k prúdovému preťaženiu a následnému vypnutiu ističa. Je možné tak ušetriť na paušále hlavného ističa.
 - indikátor prechodu prúdu - informácia o zapnutom vykurovaní, sklokeramickej doske, ventilátore...
- NOVINKA - otvor pre prevlečný vodič je vedený telom prístroja
- súčasťou prístroja je prúdový transformátor, ktorý sníma veľkosť prúdu prevlečeným vodičom
- možné použiť i k snímaniu prúdu až do 600A z externého prúdového transformátora
- plynulé nastavovanie vypínacieho prúdu potenciometrom - rozsah AC 0.5 ... 25A
- plynulé nastavovanie oneskorenia potenciometrom - nastavitelné v rozsahu 0.5 ... 10s
- napájacie napätie AC 230 V
- výstupný kontakt 1x prepínací 8 A (AC1)
- jednofázové prevedenie, 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, strmeňové svorky

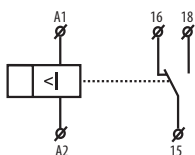
RO

- releul este desemnat pentru:
 - dispozitiv de diagnosticare la distanta (scurt circuit, cresterea de pornire)
 - releu (prioritar) preferat - doua aparate electrocasnice (boiler si incalzire in podele) functionand pe o faza, dar niciodata in acelasi timp - prevenire impotriva supraincararii si a scurtcircuitului.
 - indicare curent de tranzit - informeaza despre activarea incalzirii, sobe ceramice, ventilator...
- NOUȚATE - orificiu pentru conductori insurubati trece prin corpul dispozitivului
- o parte din dispozitiv este transformator de curent, care simte marimea curentului in conductorul insurubat
- se poate utiliza de asemenea si pentru masurarea curentului de pana la 600A de la transformator extern
- setare usoara (cu potentiometru) a curentului - raza AC 0.5...25A
- setare usoara (cu potentiometru) a intarzierii - ajustabila in raza de 0.5...10s
- tensiunea de alimentare AC 230V
- contactul de iesire 1x comutator 8A(AC1)
- 1-versiune faza, 1-MODUL, montare pe sina DIN, terminale

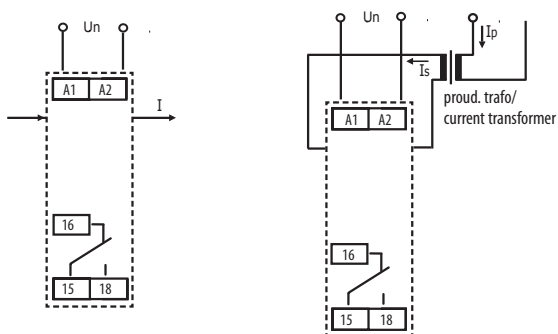
HU

- a relé az alábbi feladatokra alkalmas:
 - távoli fogyasztó, vagy hálózat felügyelet(rövidzár, megnövekedett áramfelvétel)
 - prioritást beállító relé - két nagy áramfelvételű fogyasztó működését összehangolva engedélyezi a működést amikor a másik fogyasztó nem működik - ezzel megakadályozza a hálózat túlterhelését, a kismegszakító kioldását.
 - megnövekedett fogyasztás kijelzése - a készülék egy jelző berendezést vezérelhet, amely kijelzi a nagy fogyasztó(k) bekapcsolását pl.: fűtés, szellőztetés, vízmelegítés
- az eszköz beépített áramváltóval rendelkezik, amely az átvezetett vezeték áramát érzékeli
- az eszköz külső áramváltóval is kiegészíthető - ezzel a mérési tartományt akár 600A-ig bővíthetjük
- az áramérték beállítása potenciométerrel történik - AC 0,5...25A tartományban
- a kapcsolási késleltetés beállítása szintén potenciométerrel történik - 0,5...10s tartományban
- tápfeszültség: AC 230V
- Kimenet: 1x 8A(AC1)
- 1 fázisú készülék, 1 modulos, DIN sínre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol/Symbol / Symbol - Bekötési vázlat / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Příklad zapojení: PRI-52 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu.

Príklad zapojenia: PRI-52 s prúdovým prevodným transformátorom pre zvýšenie prúdového rozsahu.

Connection example: PRI-52 with current transformer for increasing of current range.

Exemplu de conectare: PRI-52 cu transformator de curent pentru extinderea razei de curent.

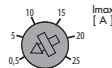
Przykład podłączenia: PRI-52 z wbudowanym przekładnikiem prądowym do powiększenia zakresu nadzorowanego prądu

Bekötési példa: PRI-52 áramváltóval szerelve a figyelt áramtartomány kibővítése érdekében.

Пример подключения: PRI-52 с токовым передоным трансформатором для повышения токового диапазона.

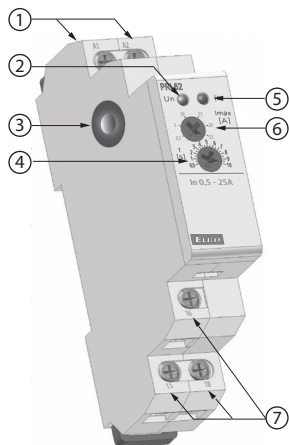


- Nastavení časové prodlevy- zpoždění reakce výstupu na překročení nastaveného proudu.
- Nastavenie časového oneskorenia - oneskorená reakcia výstupu na prekročenie nastaveného prúdu.
- Setting of time delay - delay of output reaction to overrun of preset current.
- Programarea temporizării – reacția întârziată a ieșirii la depășirea valorii curentului setat
- Nastawienie opóźnienia.
- Késleltetés beállítása - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet.
- Настройка времени задержки.



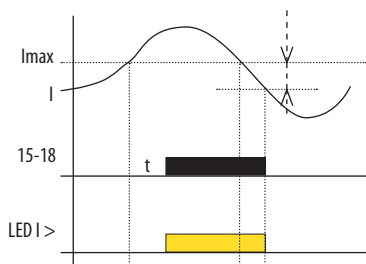
- Nastavení úrovně proudu v A - jeho překročení je indikováno sepnutím relé a svitem červené LED diody.
- Nastavenie úroveň prúdu v A - jeho prekročenie je indikované zopnutím relé a svietením červenej LED diódy.
- Setting of current level in A – it's overrun is indicated by closing of the relay and by red LED diode shine.
- Setarea nivelului curentului în A – depășirea acestuia este indicată prin cuplarea releului și lumina roșie a LED-ului.
- Nastawienie zasilania w A - przeciężenie jest sygnalizowane świecąca dioda LED.
- Az áramköszöb beállítása a méréstartomány A - az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi.
- Настройка уровня силы тока в A - превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED.

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>① Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminale pentru alimentare
Zaciski napiecia zasilania
Tápcsatlakozók
Клеммы питания</p> | <p>② Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicarea tensiunii de alimentare
Sygnalizacja napiecia zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация напряж. питания</p> | <p>③ Otvor pro prevlečení vodiča (max. Ø 5.8mm)
Otvor na prevlečení vodiča (max. Ø 5.8mm)
Orificiu pentru conductor infiletat (max. Ø 5.8mm)
Otwór dla przewodu mierz. prądu (maks. Ø 5.8mm)
Átvezetés a mért vezetéknek (max. Ø 5.8mm)
Отверстие для продев. провода (max. Ø 5.8mm)</p> | <p>④ Nastavení časové prodlevy
Nastavenie časového oneskorenia
Adjusting of time delay
Reglajul pauzei
Nastawienie czasowego przedłużenia
Késleltetés beállitás
Настройка времени задержки</p> |
| <p>⑤ Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicarea releu ieșire activ
Sygnalizacja wejścia
Jelzősek
Индикация вывода</p> | <p>⑥ Nastavení úrovně proudu v A
Nastavenie úroveň prúdu v A
Adjusting of current in A
Reglajul intensității în A
Nastawienie poziomu prądu w A
Áramköszöb beállitás
Настройка уровня тока</p> | <p>⑦ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Клеммы вывода</p> | |

Popis funkce / Popis funkcije / Functions / Funcționare / Funkcje / Működés / Функции



CZ
Hlídací relé PRI-52 slouží k hlídání úrovně proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavení úrovně vybavovacího proudu předurčuje relé pro mnoho různých aplikací. Výstupní relé je v normálním stavu vypnuté. Při překročení nastavené úrovně proudu relé po nastavené prodlevě sepne. Při návratu z chybového do normálního stavu se uplatňuje hystereze. Rozsah PRI-52 je možno zvětšit pomocí externího proudového transformátoru. Výhodou PRI-52 je umístění otvoru pro převlečný vodič pod úrovní krytu v rozvaděči - převlečný vodič tak není přístupný pro nevhodnou manipulaci.

EN
Monitoring relay PRI-52 serves for monitoring of current level in 1-phase AC circuits. Slight setting of release current level designates this relay for many various applications. Output relay is in normal status switched off. When set current level is overrun, relay get closed after preset delay. By return from error to normal status is used hysteresis. PRI-52 range is possible to increase with external current transformer. Advantage of PRI-52 is that the hole for threaded conductor is located under the level of covering in the switchboard – thanks that, threaded conductor is not accessible for unwanted manipulation.

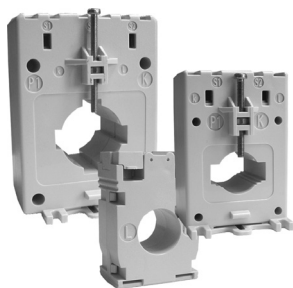
PL
Przełącznik PRI-52 do monitorowania prądu w sieciach AC 1-fazowych. Płynne ustawienie progu prądu pozwala na różnych realizacje. Styk wyjściowy jest w normalnym stanie rozwartry. Po przekroczeniu progu prądu dojdzie do przelączenia styków. Po powrocie ze stanu przekroczenia progu zastosuje się histereza. Zakres PRI-52 można powiększyć za pomocą zewn. przekładnika prądowego. Zaletą PRI-52 jest to że przewód w którego dotyczy pomiar przewlekany jest środkiem aparatu i nieodstaje z szafy rozdzielczej.

RU
Реле контроля PRI-52 служит для слежения за уровнем тока в однофазовых цепях AC. Плавная настройка уровня выбранного тока предопределяет реле для многих решений. Выходное реле в нормальном состоянии выключено. При превышении настроенного уровня тока реле замкнется по истечении настроенного времени. При возврате из состояния ошибки в нормальное состояние осуществляется гистерезис. Диапазон PRI-52 можно повысить при помощи внешнего токового трансформатора. Выгодой PRI-52 является размещение отверстий для провода под уровнем корпуса в распредел. щите – провод таким образом неподвержен случайным манипуляциям.

SK
Monitorovacie relé PRI-52 slúži na monitorovanie úroveň prúdu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavenie úroveň vybavovacieho prúdu predurčuje relé pre mnoho rôznych aplikácií. Výstupné relé je v normálnom stave vypnuté. Pri prekročení nastavenej úroveň prúdu relé po nastavenom oneskorení zopne. Pri návrate z chybového do normálneho stavu sa uplatňuje hystereza. Rozsah PRI-52 je možno zväčšiť pomocou externého prúdového transformátora. Výhodou PRI-52 je umiestnenie otvoru pre prevlečný vodič pod úrovňou krytu v rozváždači - prevlečný vodič tak nie je prístupný pre nevhodnú manipuláciu.

RO
Releul de monitorizare PRI-52 deservește pentru monitorizarea nivelului de curent în faza 1 a circuitelor AC. O mica setare a nivelului curentului eliberat desemnează acest releu pentru diferite aplicații. Ieșirea releului în starea normală, este închisă. Când nivelul setat al curentului este depășit, releul se închide după întârzierea presetată. Prin întoarcerea de la eroare în starea normală este folosit hysteresis. Raza PRI-52 se poate marii cu transformator extern, Avantajul PRI-52 este ca orificiul pentru conductorii infiletați se află sub nivelul de acoperire al panoului – multumita acestui fapt, conductorul infiletat nu este accesibil pentru manipulare nedorită.

HU
A PRI-52 áramfigyelő relé 1 fázisú, AC feszültségű hálózatokban történő felhasználásra készült. A relé használatával különféle fogyasztók áramfelvételét ellenőrizhetjük. A relé alapállapotban kikapcsolt helyzetben van. A relé a beállított áramerősség átlépésekor a beállított késleltetés után húz meg. Az alapállapotba történő visszalépés hysteresis elven történik. A PRI-52 áramfigyelési korlátait áramátvitóval lehet növelni. A termék oldalán található átvezető pont a kapcsolószekrény maszkolása alatt található, ezzel megakadályozza a feszültség alatt lévő vezetékcszakasz érintését.



SK

- jednofázové prevedenie, možnosť upevnenia na panel i na DIN lištu
- určené ako doplnok ku kontrolným prúdovým relé rady PRI a to k zväčšeniu max. kontrolovaného prúdu
- vodič do max. priemeru 35 mm
- pripojnica do max. rozmeru 40x10 mm
- výstupný prúd: 0 - 5 A
- frekvencia: 50 - 60 Hz
- trvalá preťažiteľnosť: 1.2 x In
Pripojiteľnosť vodičov:
- plný vodič: max. 6 mm²
- lanko: max. 4 mm²

RO

- Accesorii pentru relele de monitorizare din gama PRI, pentru extinderea curentului maxim monitorizat
- Conductor max. 35 mm
- Secț. max. a conductorului:
- conductor solid cu izolație: max. 6 mm²
- țără izolație. 4 mm²
- Conductor max. 40x10 mm
- Frecvența: 50 - 60 Hz
- Capacitatea constantă la supraîncărcare: 1.2 x In
- Intensitatea de ieșire: 0 - 5 A
- Monofazic, montabil pe șină DIN

HU

- A PRI típusú áramfigyelők tar. tozékai, a max. figyelhető áram növelése érdekében
- 1-fázisú, anélre is rögzíthető
- Bus-bar max. méret 40x10 mm
- Kimeneti áram: 0 - 5 A
- Frekvencia: 50 - 60 Hz
- Túllterhelési kapacitás: 1.2 x In
Max. kábel méret:
- max. 6 mm²
- max. 4 mm²

CZ

- jednofázové provedení, možnost upevnění na panel i na DIN lištu
- určeno jako doplněk k hlídacím proudovým relé řady PRI a to k zvětšení max. hlídaného proudu
- vodič do max. průměru 35 mm
- přípojnice do max. rozměru 40x10 mm
- výstupní proud: 0 - 5 A
- frekvence: 50 - 60 Hz
- trvalá přetížitelnost: 1.2 x In
Připojitelnost vodičů:
- plný vodič: max. 6 mm²
- lanko: max. 4 mm²

EN

- one-phase version, possibility of mounting on a panel and DIN rail
- designated as an accessory to monitoring relay line PRI, to increase max. monitored current
- max. conductor diameter up to 35 mm
- busbar up to max. dimensions 40x10 mm
- output current : 0 - 5 A
- frequency 50 - 60 Hz
- permanent over-loadability: 1.2 x In
Connectivity of wires:
- full conductor: max. 6 mm²
- concentric conductor: max. 4 mm²

PL

- Akcesoria dla nadzorczych prze kazników prądowych PRI, czyli do powiększenia maksymalnego prądu nadzorowanego
- 1-fazowy, możliwość mocowania do panelu
- Maks. podłączenie do wymiaru 40x10 mm
- Prąd wyjściowy: 0 - 5 A
- Częstotliwość: 50 - 60 Hz
- Przeciężenie trwałe: 1.2 x In
Maks. przekrój kabla:
- przewód maks. 6 mm²
- linka maks. 4 mm²

RU

- Вспомогательное оборудование к реле контроля силы тока PRI, для увеличения макс. контролируемой силы тока
- 1-фазовое исполнение, крепление на панели и на DIN рейку
- Шина максимального размера 40x10 мм
- Выходной ток: 0 - 5 А
- Частота: 50 - 60 Гц
- Постоянная устойчивость к перегрузкам: 1.2 x In
Подключение проводов:
- сплошной провод макс. 6 мм²
- тросовый провод макс. 4 мм²

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x